REVUE DE PRESSE

RUFALEX

roll-laden.ch

Une publication spéciale de RUFALEX Rollladen-Systeme AG



LA FOURNAISE DANS LES CLASSES:

ENTRE UN AIR ÉTOUFFANT ET UNE CHALEUR ARDENTE. LA SOCIÉTÉ PÉDAGOGIQUE TIRE LA SONNETTE D'ALARME

LE RETOUR DU PHÉNOMÈNE EL NIÑO: QUELLES CONSÉQUENCES SUR LES TEMPÉRATURES ET LES PRÉCIPITATIONS?

LE COÛT DE LA CHALEUR: SELON UNE ÉTUDE DE L'EPF, DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES AU BUREAU PEUVENT COÛTER TRÈS CHER.

ALERTE CANICULE À L'HÔPITAL: L'OFSP MET EN GARDE CONTRE LA LOCALISATION DES INFRASTRUCTURES SENSIBLES DANS DES ZONES À FORTES CHALEURS.

ÉDITORIAL
LA PROTECTION THERMIQUE N'EST PAS UN LUXE, MAIS UNE RESPONSABILITÉ



Hansjörg Rufer,
Patron de RUFALEX

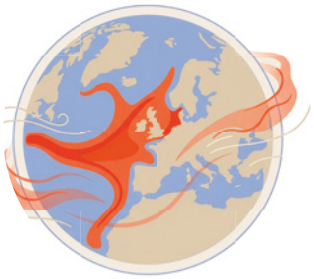
Pendant des décennies, la Suisse a optimisé ses bâtiments avant tout pour surmonter le grand froid de l'hiver. Au programme: une bonne isolation et de grandes baies vitrées orientées sud. Ce qui autrefois était une évidence énergétique est aujourd'hui un véritable défi. Alors que les hivers sont plus doux, les vagues de chaleur se multiplient, venant surchauffer nos intérieurs. Les immenses surfaces vitrées ont pendant longtemps été le symbole de la construction moderne. Mais sans des solutions d'ombrage efficaces, elles peuvent très vite se transformer en un véritable piège thermique.

Les actuels débats sur les fortes chaleurs dans les salles de classe ont sensibilisé le grand public à cette problématique. Mais les écoles ne sont pas les seules concernées. Les établissements médico-sociaux et hospitaliers, ainsi que les habitations et les bureaux doivent également offrir des intérieurs confortables et sains pendant les journées chaudes d'été.

Face à cette montée des températures, les systèmes de climatisation sont de plus en plus en vogue. Mais le refroidissement actif ne peut pas être la réponse à lui seul. Le monde a besoin de solutions intelligentes qui empêchent la chaleur de pénétrer l'enveloppe du bâtiment. Parallèlement, la lumière du jour reste un facteur déterminant du bien-être et du confort.

Le véritable défi consiste donc à obtenir une protection thermique efficace, conjuguée à une lumière du jour la plus naturelle qui soit. En effet, en plus d'être économe en énergie, le bâtiment de demain doit être adapté aux fortes chaleurs.

FAITS ET ACTUALITÉS
QUAND LES VARIATIONS CLIMATIQUES METTENT L'ÉCONOMIE, L'ÉDUCATION ET LA SANTÉ À RUDE ÉPREUVE



CLIMAT
LE PHÉNOMÈNE EL NIÑO

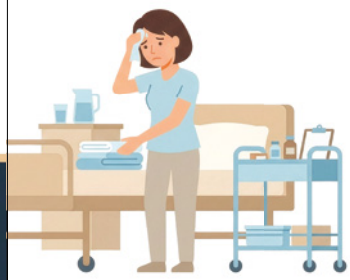
MétéoSuisse alerte sur un retour imminent d'El Niño. Ce phénomène climatique mondial consiste en un réchauffement anormal des eaux du Pacifique équatorial, qui s'intensifie au fil de l'année. Résultat: des modèles météorologiques perturbés et une hausse de la température moyenne globale à travers le monde. Face à ce phénomène et au changement climatique à long terme, il est plus que nécessaire de construire des bâtiments adaptés aux fortes chaleurs estivales.

Source: MétéoSuisse



ÉCOLES
LA FOURNAISE DANS LES CLASSES

Air épais en classe: la montée des températures en été met les écoles suisses à rude épreuve. La société pédagogique tire la sonnette d'alarme car, à partir de 24 °C, les capacités de concentration et d'apprentissage des enfants diminuent fortement. Elle réclame donc des rénovations pour lutter contre les fortes chaleurs. Une protection thermique structurelle moderne n'est pas un luxe, mais une nécessité pour garantir des conditions d'apprentissage équitables. Source: SRF



SANTÉ
ALERTE CANICULE: DES PATIENTS ET DES SOIGNANTS EN DANGER

Le danger des zones à fortes chaleurs: selon une étude menée sous la direction de l'OFSP, les villes suisses connaissent une montée excessive des températures en été. Mais le plus inquiétant, c'est que ces îlots de chaleur urbains abritent souvent des infrastructures essentielles comme les établissements hospitaliers et médico-sociaux. Afin de protéger au mieux les personnes vulnérables et le personnel de ce stress thermique, une protection solaire structurelle hautement efficace est indispensable.

Source: OFSP



ÉCONOMIE
LE COÛT DE LA CHALEUR DANS LES BUREAUX

Le climat ambiant, un facteur de rentabilité: l'EPF de Zurich démontre les ravages des fortes chaleurs estivales sur les performances humaines au bureau. Sans protection solaire efficace, la concentration au travail diminue considérablement. Les températures excessives sont synonymes de manque à gagner pour les entreprises: chaque degré de trop se paye en perte de productivité. Source: EPF, Zurich

BON À SAVOIR
LES EXIGENCES ACTUELLES EN MATIÈRE DE PROTECTION THERMIQUE

De nos jours, la protection thermique estivale est une notion importante dans les domaines de la planification, de la santé et de l'immobilier. Des normes, des recommandations et des prescriptions légales exigent des mesures contre les fortes chaleurs. Le principe est le suivant: en limitant la quantité de chaleur qui pénètre le bâtiment, on réduit le besoin en refroidissement actif.



ÉCOLES

Les fortes chaleurs dans les salles de classe nuisent à la concentration, aux performances d'apprentissage et à la santé. L'Association faîtière des enseignantes et enseignants suisses exige donc une température ambiante maximale de 26 °C pour l'enseignement régulier. Parmi les mesures importantes réclamées figurent des solutions d'ombrage, un refroidissement nocturne, une végétalisation et une construction adaptée aux fortes chaleurs.
Source: SRF: «Lehrerverband will kühlere Schulzimmer» («La société pédagogique souhaite des classes plus fraîches», mai 2026)

ÉTABLISSEMENTS MÉDICO-SOCIAUX

Les personnes âgées font partie des groupes de population les plus vulnérables face à la chaleur. Les établissements médico-sociaux sont donc tenus de maintenir la fraîcheur dans les salles communes et de garantir des températures ambiantes stables. L'OFSP envisage d'autres mesures pour la protection thermique dans ces structures.
Source: OFSP «Mesures de protection contre la chaleur dans les soins et la prise en charge» (2026)

HÔPITAUX ET ÉTABLISSEMENTS DE SANTÉ

Dans les établissements hospitaliers, des conditions sûres et saines doivent également être garanties pendant les périodes de chaleur. Les chambres des patients et les salles communes doivent être tout particulièrement protégées des rayons directs du soleil et d'une chaleur excessive.
Source: OFSP «Mesures de protection contre la chaleur dans les soins et la prise en charge» (2026)

IMMEUBLES D'HABITATION

La norme SIA 180 exige une protection thermique estivale suffisante. Les surfaces vitrées, les solutions d'ombrage et les possibilités d'aération nocturne doivent être envisagées dès la planification. Le droit du bail se prononce également à cet égard: des températures ambiantes constamment supérieures à 26 °C peuvent être considérées comme un défaut dans certaines conditions.
Source: Berner Zeitung «Heiss in der Wohnung» («Il fait chaud chez soi», juin 2026)

IMMEUBLES DE BUREAUX

Les employeurs sont tenus de protéger la santé de leurs collaborateurs. Le SECO recommande des températures comprises entre 23 et 26 °C dans les bureaux. En cas de dépassement de ces valeurs, des mesures adaptées (p. ex. ombrage, aération ou refroidissement nocturne) sont à prévoir.
Source: SECO «Directive sur le climat des locaux, les postes de travail sous la chaleur»

CONCLUSION

Quelle que soit l'utilisation, aujourd'hui l'exigence est la même: en été aussi, les bâtiments doivent être confortables, sains et économes en énergie. Une protection solaire efficace, conjuguée à une bonne utilisation de la lumière du jour, compte parmi les principaux piliers de l'architecture moderne.

LES BESOINS DE L'ÊTRE HUMAIN

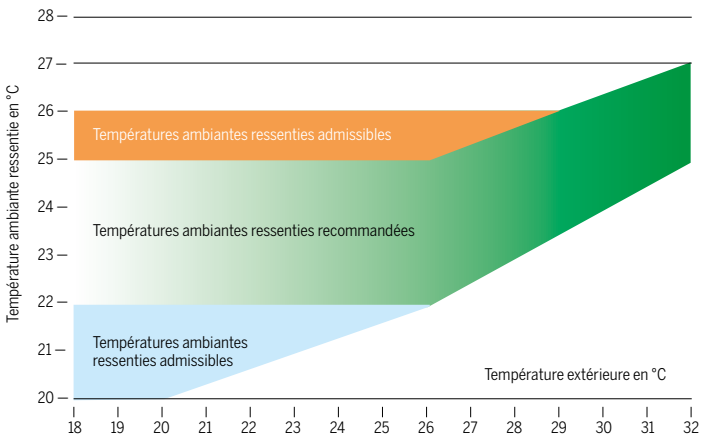
Le confort décrit le bien-être physique et psychique d'un être humain. La température ambiante, la qualité de l'air et une bonne acoustique font partie des principaux facteurs d'influence à cet égard. Les systèmes de protection contre le soleil et les intempéries peuvent grandement y contribuer en limitant la chaleur et en instaurant un climat ambiant agréable.

Le confort thermique naît lorsque la chaleur dégagée par le corps humain est égale à la chaleur qu'il produit. Ce confort dépend de différents facteurs: température ambiante, températures de surface, circulation de l'air, humidité de l'air, vêtements et activité. Le ressenti variant d'un être humain à l'autre, il n'existe pas de température idéale mais une zone dite de confort.

ZONE DE CONFORT

La température ambiante de confort évolue dans une certaine plage de températures. La plupart des êtres humains se sentent bien dans cette zone de confort. Le graphique suivant illustre la relation entre la température extérieure et la température ambiante ressentie.

TEMPÉRATURES AMBIANTES RESSENTIES EN °CELSIUS



Source: Université HafenCity Hambourg (2014)



RUFALUX®– JUST COOL

DES PIÈCES FRAÎCHES ET BIEN AÉRÉES

Des pièces fraîches mais baignées de lumière, même au plus chaud de l'été? C'est la promesse du système de volets roulants innovant RUFALUX® – qui offre en même temps une haute protection contre les cambriolages et la grêle.



LA PROTECTION THERMIQUE DES BÂTIMENTS EST DEPUIS LONGTEMPS UN SUJET MAJEUR. En effet, nos étés sont de plus en plus longs et chauds et de plus en plus de personnes souffrent donc de la chaleur excessive à l'intérieur.

Un système de protection solaire efficace constitue la meilleure façon d'y remédier. Si une fenêtre n'est pas à l'ombre, un rayonnement de chaleur important se propage à l'intérieur: pour une surface vitrée de 1,5 m^2, cela représente jusqu'à 2,7 kWh pour une journée de juillet. Cela correspond approximativement au pouvoir calorifique d'une bûche de chauffage.

Cependant, si des stores et volets roulants fermés bloquent la chaleur, ils laissent peu de lumière pénétrer à l'intérieur. Les chambres, cuisines et bureaux paraissent alors peu accueillants, alors qu'à l'extérieur, il fait un temps magnifique.

LA SOLUTION? LA LUMIÈRE FRAÎCHE. Pour résoudre le dilemme ci-dessus, l'entreprise suisse RUFALEX a trouvé une solution bien pensée et séduisante sur le plan technique: le système de volets roulants innovant RUFALUX® laisse largement passer la lumière du jour à l'intérieur tout en bloquant le rayonnement de chaleur. Comment est-ce possible? RUFALUX® est un volet roulant doté d'ouvertures spéciales permettant de laisser passer la lumière. Les bords des ouvertures sont équipés de plaquettes dites «Prisma Reflect» de conception spéciale. Celles-ci reflètent jusqu'à 95 % du rayonnement de chaleur, pendant que la majeure partie de la lumière (jusqu'à 92 %) illumine la pièce avec de la «lumière fraîche».

La quantité de lumière réelle dépend des besoins individuels et peut être commandée grâce au nombre d'ouvertures: le module «light slot» laisse passer 20 % de lumière, le module «screen shade» 40 % et le module «full light» 90 %.

DES VOLETS ROULANTS ROBUSTES En tant que volet roulant, RUFALUX® offre d'autres avantages: il est nettement plus résistant contre les tempêtes et la grêle que les stores à lamelles. Il atteint la classe de résistance au vent 6 et résiste à des grêlons jusqu'à 4 cm de diamètre. De même, grâce à sa classe de résistance 2, RUFALUX® améliore nettement la protection contre les cambriolages et, en tant que volet roulant de qualité, offre une durée de vie particulièrement longue.

INFO RUFALUX® EN UN COUP D'ŒIL

- 92 % de lumière naturelle, 95 % de chaleur en moins
- Lumière naturelle fraîche, même au plus chaud de l'été
- Grande robustesse (cambriolage, tempête, grêle)
- Longue durée de vie pour un faible coût d'entretien
- Transmission de la lumière adaptée aux besoins individuels



Article de presse:
paru dans
TCS myHome
le 29.03.26



LUMIÈRE, CLIMAT ET DURABILITÉ



Entretien avec Daniel Aepli,
Directeur général, Uberti AG

Les volets roulants RUFALUX® de la société RUFALEX Rollladen-Systeme AG ont été utilisés pour un projet d'immeuble de bureaux à Wettingen. En collaboration avec son partenaire de longue date, Uberti AG, l'entreprise a mis en place une solution alliant lumière naturelle, protection thermique et exigences architecturales.
Dans cet entretien, Daniel Aepli explique ce qui est essentiel lors de la conception, de l'installation et de l'entretien ultérieur des systèmes de volets roulants contemporains.



Article de presse:
paru dans
Swiss Arc Mag
2026-3

Monsieur Aepli, des volets roulants RUFALUX® ont été installés dans l'immeuble de bureaux de Wettingen. Quelles étaient les principales exigences de ce projet?

Les exigences du projet ont nécessité très tôt des adaptations importantes dans la conception de la façade. L'utilisation de lamelles prévue à l'origine par les architectes pour l'ombrage et l'aménagement de l'enveloppe du bâtiment a été prise en compte lors de la phase de conception. Par la suite, le maître d'ouvrage a toutefois rejeté cette solution, car les coûts d'entretien et de maintenance élevés qui y étaient associés ont été jugés non rentables. En conséquence, la conception de la façade a été revue et remplacée par une solution sans lamelles, avec des volets roulants.

Que faut-il prendre en compte dès la phase de conception d'un bâtiment si l'on prévoit d'y installer des volets roulants RUFALUX®?

Il est essentiel d'intégrer la protection solaire dès la conception de la façade ainsi qu'aux installations électriques dès les premières phases du projet. L'espace nécessaire aux caissons et aux rails de guidage est tout aussi important que l'accessibilité future pour les opérations d'entretien. L'orientation de la façade ainsi que les dimensions des fenêtres doivent également être prises en compte dès les premières phases de conception.

Quels sont les avantages offerts par RUFALUX®, en particulier pour les immeubles de bureaux?

Le principal avantage est la combinaison entre protection contre la chaleur et lumière naturelle. Les éléments en prisme intégrés réfléchissent une grande partie du rayonnement thermique, tandis que la lumière diffuse continue de pénétrer dans les pièces. Cela crée un environnement de travail agréable, tout en permettant de réduire les besoins énergétiques liés à la



Les volets roulants RUFALUX® ont été harmonieusement intégrés dans les façades du bâtiment commercial. À l'intérieur se produit un jeu de lumière naturel configurable selon les envies.

«Planification versus pratique: l'architecte souhaitait des lamelles, mais le maître d'ouvrage a misé sur des volets roulants pour des raisons de rentabilité.»

climatisation et à l'éclairage artificiel. La quantité de lumière effective dépend des besoins individuels et peut être réglée en fonction du nombre d'ouvertures. Le module «light slot» laisse passer 20 pour cent de la lumière, le module «screen shade» 40 pour cent et le module «full light» 90 pour cent.

Les volets roulants RUFALUX® sont dotés d'effets lumineux intégrés. Comment sont-ils conçus exactement?

Les profilés en aluminium extrudé sont équipés d'éléments spéciaux de guidage de la lumière. Ces prismes intégrés permettent de diffuser la lumière solaire incidente et de la diriger en profondeur dans la pièce. Il en résulte un éclairage homogène sans éblouissement gênant. Parallèlement, la vue sur l'extérieur est préservée dans une certaine mesure, ce qui est apprécié dans les espaces de travail.

Quel rôle joue le choix des matériaux dans ces systèmes de volets roulants?

RUFALEX mise sur des profilés en aluminium offrant une durée de vie importante. Robuste, l'aluminium résiste aux intempéries et est entièrement recyclable. Cet aspect est important pour les grands projets tels que les immeubles de bureaux, car les systèmes doivent fonctionner pendant des décennies tout en répondant aux exigences de durabilité.

Quelle importance revêt la collaboration entre les architectes, ingénieur·e·s spécialisé·e·s et l'entreprise chargée des travaux?

Elle est essentielle. Une collaboration précoce entre les intervenant·e·s permet de mieux coordonner les exigences techniques et esthétiques. Dans le cas de solutions de façade plus complexes, il est important de définir dès le début des éléments tels que les raccordements, les systèmes de commande ou les possibilités d'accès pour l'entretien. Cela permet d'éviter des modifications ultérieures sur le chantier.

Quelles sont les exigences des volets roulants RUFALUX® en matière d'entretien et de maintenance?

En principe, ces systèmes sont extrêmement durables et nécessitent peu d'entretien. Nous recommandons néanmoins de contrôler régulièrement les pièces mobiles ainsi que les systèmes de commande et d'entraînement. Il est particulièrement judicieux, notamment pour les grands ouvrages, de planifier l'entretien afin de garantir le fonctionnement efficace et sans défaillance des installations à long terme.

Quels sont les avantages en termes d'entretien par rapport aux systèmes de protection solaire classiques?

Les volets roulants RUFALUX® sont très résistants au vent et à la grêle. Ils subissent moins de dommages que les systèmes d'ombrage en tissu ou les installations à lames plus fragiles. Cela permet de réduire les coûts de réparation, mais aussi les temps d'arrêt dans l'exploitation d'un bâtiment.

Selon vous, quel est le potentiel futur de l'utilisation des volets roulants RUFALUX®?

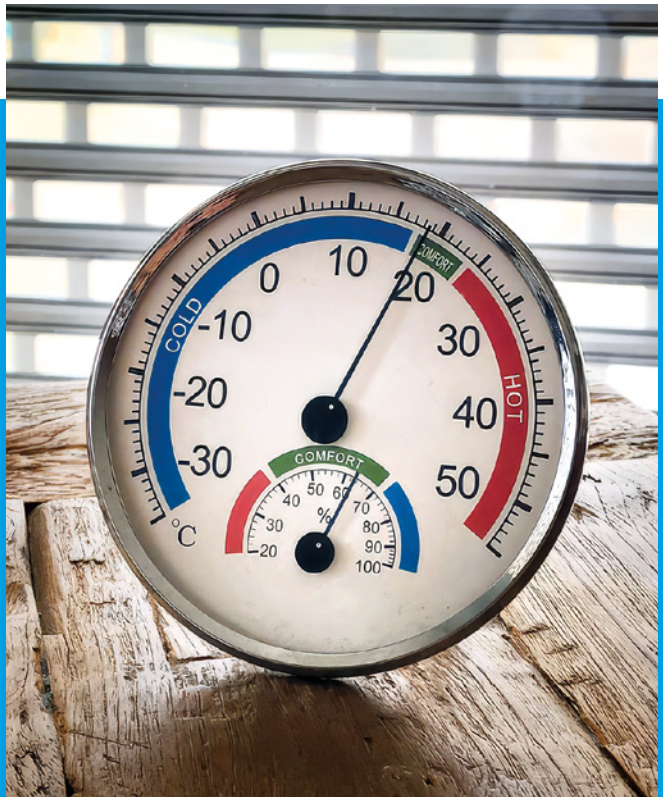
Les possibilités d'application sont multiples. En plus des immeubles de bureaux, le système RUFALUX® convient également aux écoles, aux établissements de santé et aux bâtiments résidentiels. Il constitue une solution intéressante partout où l'on recherche à la fois la lumière naturelle et l'efficacité énergétique.

En quoi l'aluminium recyclé est-il particulièrement durable et quel est son impact sur l'environnement?

L'aluminium recyclé est durable, car son recyclage ne nécessite qu'environ deux pour cent de l'énergie requise pour sa fabrication initiale. Cela permet d'économiser de l'énergie et des ressources, tout en préservant le climat. De plus, l'aluminium peut être recyclé à l'infini sans perte. Les produits en aluminium, tels que les volets roulants, sont très robustes et résistants aux intempéries, ce qui leur confère une longue durée de vie. Celle-ci améliore leur bilan environnemental, puisque l'énergie nécessaire à leur fabrication est amortie sur de nombreuses années.

LA SOLUTION
PLUS DE LUMIÈRE DU JOUR. MOINS DE CHALEUR. PLUS DE CONFORT.

RUFALUX® combine une protection thermique efficace à une lumière du jour agréable dans un système de volet roulant unique. Des ouvertures spéciales, dotées de la technologie prismatique, réfléchissent une grande partie des rayonnements thermiques tout en illuminant la pièce d'une lumière du jour non éblouissante. La construction robuste en aluminium promet également une haute résistance aux intempéries, à la grêle et aux infractions, ainsi qu'une longue durée de vie avec une maintenance minimale.



Découvrez les nombreuses possibilités de RUFALUX® et laissez-vous conseiller par nos spécialistes.

HOTLINE POUR LES ARCHITECTES
+ 41 34 447 55 40
architekten@rufalex.ch

HOTLINE POUR LES PROPRIÉTAIRES
+ 41 34 447 55 91
wohnen@rufalex.ch

HOTLINE POUR LES AUTORITÉS
+ 41 34 447 55 40
behörden@rufalex.ch

HOTLINE POUR LES PARTENAIRES SPÉCIALISÉS
+ 41 34 447 55 77
fachpartner@rufalex.ch

RUFALEX

roll-laden.ch

RUFALEX Rollladen-Systeme AG
Industrie Neuhof 11
3422 Kirchberg

Téléphone: +41 34 447 55 55
E-mail: info@rufalex.ch
www.rufalex.ch

COUPON-RÉPONSE

Je m'intéresse aux volets roulants RUFALUX®.

☐ Veuillez m'envoyer une documentation:
☐ par e-mail ☐ par voie postale
☐ Je souhaite un conseil personnalisé.
☐ Veuillez me contacter pour discuter d'un bien ou d'un projet.

Je m'occupe de:
☐ Nouvelle construction ☐ Rénovation
☐ Immeuble d'habitation
☐ Immeuble de bureaux ☐ Écoles
☐ Bâtiments publics
☐ Établissements médico-sociaux

NOM / PRÉNOM

SOCIÉTÉ / ORGANISATION

RUE / N°

NPA / LOCALITÉ

TÉLÉPHONE

E-MAIL

PROJET / REMARQUES

Découper et envoyer le coupon ou scanner le code QR et le remplir en ligne: